Views on Jamharat Al-Lugha and Maqayees Al-Lugha Dictionaries: A Balance Study

Randa Imad Jasim
General Directorate of Education in Anbar, Ramadi, Iraq
randaalany5@gmail.com

KEYWORDS: **Views, Dictionaries, The language, Collection, Standards, A comparative study.**

https://doi.org/10.51345/.v36i1.1040.g510

ABSTRACT:

The two dictionaries, Al-Jamhara and Al-Miqyas, are successive dictionaries in terms of time period, as the first was in the third century and the other in the fourth century, in addition to the fact that they belong to one lexical school, which is the alphabetical school. As we know, Ibn Faris relied in his dictionary on Ibn Duraid's Al-Jamhara. Perhaps the reader will think that since the two dictionaries belong to one lexical school, they must be identical. Here, the purpose of the research is to shed light on the aspects in which Ibn Faris differed from Ibn Duraid and vice versa. As we know, every scholar has a scientific personality that distinguishes him from others, and this is reflected in his writings and scientific convictions towards any linguistic material. It is unreasonable for a dictionary to be an extension of a dictionary in the same way, method, structure and style, as science, as it advances, tends to make things easier for researchers from students of knowledge. By reviewing the two dictionaries, I found some differences and variations between the two dictionaries and shed light on them and reached some results that I will mention in the research, God willing .

REFERENCES:

-Quraan.
- Abdul Jalil, Abdul Qader. (2014): Lexical schools, a study in the syntactic structure, 2nd ed., Safaa Publishing and Distribution House, Amman, Jordan.
- Abdul Tawab, Ramadan. (1995): Research and articles in language, Al-Khanji Library, 3rd ed., Cairo.
- Abdullah, Ibrahim Abdul Rab Al-Nabi. (2011): Explaining the name in the book Jamharat Al-Lughah by Abu Bakr Muhammad bin Al-Hasan bin Duraid, Volume 3, Issue 31, p. 2756 Al-Azhar University, Egypt.
- Abdullah, Yusra Abdul Ghani. (1991): Dictionary of Arabic dictionaries, Dar Al-Jeel, Beirut, Lebanon.
- Abu Faraj, Muhammad Ahmad. (1966): Linguistic Dictionaries in the Light of Linguistics Studies, Dar al-Nahda al-Arabiyyah for Printing and Publishing, Beirut, Lebanon.
- Abu Sakin, Abdul Hamid. (1981): Arabic Dictionaries, Their Schools and Methods, 2nd ed., Al-Farouq Harfiyyah for Printing and Publishing, Damascus, Syria.
- Abu Sakin, Ibrahim Muhammad. (1996): Linguistic Studies in the Mothers of Language Books, King Saud Edition, Kingdom of Saudi Arabia.
- Ahmad, Abbas Muhammad, Jamal al-Din Ibrahim, and Youssef Muhammad Abk. (2019): The issue of derivation, a dictionary, a dictionary of criteria, a critical semantic study, the Journal of Generation of Literary and Intellectual Studies, the sixth year, issue 55.
- Al Dhahabi, Shams Al Din Abu Abdullah. (2003): History of Islam and Deaths of Celebrities and Notables, edited by Bashar Awad Marouf, Dar Al Gharb Al Islami, Beirut, Lebanon.
- Al Dimashqi, Taqi Al Din Ibn Qadi Al Shahbi Al Asadi (died: 851 AH). (2008): Classes of Grammarians and Linguists by Ibn Qadi Shahba, edited by: Dr. Mohsen Ghayyad, Arab Encyclopedia House, Beirut, Lebanon.
- Al Durra, Shadi Marwan. (2008): Arabic Lexicography, Dar Waad, Damascus, Syria.
- Al Razi, Ahmad bin Faris bin Zakariya Al Qazwini. (1979): Dictionary of Language Standards, edited by: Abdul Salam Muhammad Haroun, Dar Al Fikr, Damascus, Syria.
- Al Razi, Ahmad bin Faris bin Zakariya Al Qazwini. (1997): Al Sahabi in the Jurisprudence of the Arabic Language and its Issues and the Customs of the Arabs in their Speech, edited by: Muhammad Ali Baydoun, Al Hikma Press, Beirut, Lebanon.
- Al Sarisi, Omar Abdul Rahman. (2001): Al Raghib Al Isfahani and His Efforts in Language, Islamic University of Medina, Kingdom of Saudi Arabia.

- Al Zein, Hani Awad. (2010): Ibn Duraid's Linguistic Efforts in Al Jamhara and Al Ishtiqaq, Unpublished Master's Thesis, Mu'tah University, Jordan.
- Al-Andalusi, Ibn Saeed. (1981): The Ecstasy of Music in the History of the Pre-Islamic Arabs, edited by: Dr. Nasrat Abdul Rahman, Al-Aqsa Library, Amman, Jordan.
- Al-Azdi, Abu Bakr Muhammad bin Al-Hassan bin Duraid. (2015): The Language Collection, Vol. 1, commented on by the instructions of its margins and its knight Ibrahim Shams, Dar Al-Kotob Al-Ilmiyyah, Beirut Al-Din, Lebanon.
- Al-Azdi, Ibn Duraid. (2015): Excellence in Language and Literature, edited by: Dr. Muhammad bin Qasim Nasser bin Hijam, Al-Dhamri Library for Publishing and Distribution, Amman, Jordan.
- Al-Baghdadi, Abu Bakr Ahmed bin Ali. (1996): History of Baghdad and its Appendices, edited by: Mustafa Abdul Qader Atta, Dar Al-Kotob Al-Ilmiyyah, Beirut, Lebanon.
- Al-Batli, Ahmed bin Abdullah. (1992): Linguistic Dictionaries and Methods of Arranging Them, Dar Al-Rayah for Printing and Publishing, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia.
- Al-Dabouli, Fathi Anwar Abdul Majeed. (2010): Chapters in Linguistic Lexicography, Theoretical and Applied Study, 4th ed., Dar Al Fikr, Damascus, Syria.
- Al-Habit, Fawzi Yousef. (1992): Arabic Dictionaries, Topics and Words, Al-Walaa Printing and Distribution, Beirut, Lebanon.
- Al-Ishbili, Muhammad bin Al-Hassan bin Ubaid Allah bin Madhhij Al-Zubaidi Al-Andalusi. (1972): Classes of Grammarians and Linguists, 2nd ed., edited by: Muhammad Abu Al-Fadl Ibrahim, Dar Al-Maaref, Cairo, Egypt.
- Al-Kaswani, Nahida, and Najeh Al-Hamoud. (2011): A Critical Study of the Dictionary of Language by Ibn Duraid Al-Azdi, Al-Manara Journal for Research and Studies, Al al-Bayt University, Deanship of Scientific Research, Vol. 17, No. 6, pp. 197-237.
- al-Maamari, Nasser bin Rashid. (2010): The Impact of the Language Encyclopedia on the Dictionary of Lisan al-Arab, Mu'tah University, Jordan.
- Al-Maliki, Muhammad bin Ali bin Ahmed, Shams Al-Din Al-Dawudi (died: 945 AH). (2002): Tabaqat al-Mufassirin by al-Dawudi, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, Lebanon.
- al-Mubarak, Abdul-Hussein. (1987): The Role of Basra in the Emergence of Linguistic Studies, Arabic Dictionary, al-Jawad Press, Baghdad, Iraq.
- al-Nouri, Muhammad Jawad, and Ali Khalil al-Hamad. (1995): Ibn Faris's Language Scales, Warnings and Corrections, Journal of the Jordanian Arabic Language Academy, 19th year, Issue 48, pp. 95-166.
- Al-Sahari, Salamah bin Muslim al-Awtabi. (1999): Al-Ibanah in the Arabic Language, edited by: Dr. Abdul Karim Khalifa, Dr. Nasrat Abdul Rahman, Dr. Salah Jarar, Dr. Muhammad Hassan Awad, and Dr. Jasser Abu Safia, Ministry of National Heritage and Culture, Sultanate of Oman.
- Al-Sa'idi, Abdul Razzaq bin Faraj. (1987): The origins of Arabic science in Medina, Journal of the Islamic University of Medina, Issue 105, Kingdom of Saudi Arabia.
- Al-Sa'idi, Abdul Razzaq bin Faraj. (1988): The origins of Arabic science in Medina, Journal of the Islamic University of Medina, Issue 106, Kingdom of Saudi Arabia.
- Al-Samarrai, Suhad Hamdan Ahmed. (2004): Al-Balagha to the Origins of Language, unpublished master's thesis, Tikrit University, College of Education for Girls.
- Al-Suyuti, Abdul Rahman bin Abi Bakr, Jalal al-Din (died: 911 AH). (2013) The Desire of the Aware in the Classes of Linguists and Grammarians, edited by Muhammad Abu al-Fadl Ibrahim, Vol. 1, Al-Asriya Library, Beirut, Lebanon.
- Al-Suyuti, Abdul Rahman bin Abi Bakr, Jalal al-Din (died: 911 AH). (1977): Classes of the Twenty Interpreters, edited by: Ali Muhammad Omar, Wahba Library, Cairo, Egypt.
- Al-Suyuti, Abdul Rahman bin Abi Bakr, Jalal al-Din (died: 911 AH). (1986): Al-Muzhir in the sciences of language and its types, Part 1, explained, corrected, titled, and commented on by Muhammad Ahmad Jad al-Mawla, Ali Muhammad al-Bajawi, Muhammad Abu al-Fadl Ibrahim, Publications of the Modern Library, Beirut, Lebanon.
- Al-Tha'alibi, Abdul Malik bin Muhammad bin Ismail Abu Mansour. (2002): Jurisprudence of Language and the Secret of Arabic, edited by: Abdul Razzaq Al-Mahdi, Dar Ihya Al-Turath Al-Arabi for Printing, Publishing and Distribution, Beirut, Lebanon.
- Al-Yahsabi, Abu Al-Fadl Al-Qadi Iyad. (1983): Arrangement of Perceptions and Approximation of Paths, Vol. 7, Edited by: Saeed Ahmed A'rab, Fadala Edition, Al-Mohammadia, Morocco.
- Darwish, Abdullah. (1979): Arabic Dictionaries with Special Attention to Al Ain Dictionary by Al Khalil bin Ahmed, Vol. 1, Publisher: Maktabat Al Shabab, Cairo, Egypt.
- Ibn al-Wardi, Omar bin Muzaffar. (1996): History of the Son, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, Lebanon.
- Ibn Jinni, Abi al-Fath Othman. (1954): The Secret of the Arab Industry, edited by: Mustafa al-Saqa, Muhammad al-Zafzaf, Ibrahim Mustafa, and Abdullah Amin, Dar al-Maarif Press, Cairo, Egypt.
- Kazem, Khalil Jawad, and Jawad Kazem An'ad. (2014): The Concept of Derivation in Light of Meaning and Origin in the Book (Dictionary of Language Standards) by Ibn Faris, Al-Qadisiyah Journal of Humanities, Vol. 17, No. 3.

- Khalil, Hilmi. (1997): The Science of Lexicography According to Ahmed bin Faris Between Theory and Application, Lexical Magazine, Tunis, Issue 12.
- Naja, Ibrahim Muhammad. (1998): Linguistic Dictionaries, 2nd ed., Dar al-Maaref, Cairo, Egypt.
- Nassar, Hussein. (1977): The Arabic Dictionary, Its Origin and Development, Vol. 2, Dar al-Nahda al-Arabiya, Beirut, Lebanon.
- Nour al-Din, Hassan Jaafar. (2003): Dictionaries and Encyclopedias Between Past and Present, Rashad Press for Printing and Publishing, Beirut, Lebanon.
- Omar, Ahmed Mokhtar Abdel Hamid. (1988): Linguistic Research Among the Arabs, 8th ed., Vol. 1, Alam Al-Kutub, Cairo, Egypt.
- Omar, Ahmed Mokhtar Abdel Hamid. (1988): Linguistic Research Among the Arabs, Alam Al-Kutub, Cairo, Egypt.
- Rezaei, Ramadan, and Yad Allah Rafii. (2010): The Role of Ibn Duraid in the Making of the Dictionary, Journal of the Iranian Scientific Society for Arabic Language and Literature, Issue 15.
- Saad, Qasim Ali. (2002): A Collection of Biographies of Maliki Jurists, Dar Al-Buhuth for Islamic Studies and Heritage Revival, Dubai, United Arab Emirates.
- Yaqoub, Emil. (1985): Arabic Linguistic Dictionaries, Their Beginnings and Development, 2nd ed., Dar Al-Ilm Lil-Malayin, Beirut, Lebanon.

نظرات في معجمي جمهرة اللغة ومقاييس اللغة دراسة موازنة

م. م. رنده عماد جاسم محمد العاني
المديرية العامة لتربية الانبار، الرمادي، العراق
randaalany5@gmail.com

الكلمات المفتاحية | نظرات، معجمي، جمهرة اللغة، ومقاييس اللغة، دراسة موازنة.

https://doi.org/10.51345/.v36i1.1040.g510

الملخص:

يعد معجما الجمهرة والمقاييس من المعجمات المتوالية من حيث المدة الزمنية لكون الأول في القرن الثالث والأخر في القرن الرابع، فضلًا عن كونهما ينتميان لمدرسة معجمية واحدة وهي المدرسة الالفبائية، وكما نعلم ان ابن فارس اعتمد في معجمه على جمهرة ابن دريد ولربما يفكر القارئ كون المعجمين من مدرسة معجمية واحدة لابد من تطابقهما، والغرض من البحث تسليط الضوء على الأوجه التي غاير فيها ابن فارس ابن دريد والعكس، فكما نعلم لكل عالم شخصية علمية تميزه عن غيره، وهذا ما ينعكس على كتاباته وقناعته العلمية تجاه أي مادة لغوية، فلا يعقل ان يكون امتداد معجم لمعجم بنفس الطريقة والمنهج والهيكلية والاسلوبية، لكون العلم كلما تقدم يميل للتسهيل على الباحثين من طلبة العلم، ومن خلال مراجعة المعجمين وجدتَ بعض الفروقات والاختلافات بين المعجمين وسلطتَ الضوء عليها وتوصلتَ لبعض النتائج سأذكرها من خلال البحث ان شاء الله.

المقدمة:

الحمد لله الذي رفع للعربية ذكرها وأعلى في البرية قدرها، والصلاة والسلام على أفصح من نطق وأكرم من خلق، سيدنا محمد (صلى الله عليه وسلم) وعلى آله وصحبه أجمعين.

اللغة العربية حظيت بما لم تحظ به بقية اللغات من الرعاية والاهتمام، لأنها لغة القرآن الكريم وهذا شرف لها، ومن هنا أبحر العلماء في جمع هذه اللغة تحت مسمى المعجمات العربية، ويعد معجما (جمهرة اللغة) لابن دريد، و(مقاييس اللغة) لابن فارس من أبرز هذه المعجمات لما حوته من مادة لغوية كبيرة، فآثرت أن تكون دراستي في هذين المعجمين والموازنة بينهما من حيث الصناعة المعجمية والمادة اللغوية، فكان عنوان بحثي (نظرات في معجمي جمهرة اللغة ومقاييس اللغة دراسة موازنة) لما لهذا الموضوع من أهمية في الدرس اللغوي، ونظرا لطبيعة الموضوع قسمت بحثي إلى مبحثين تسبقهما مقدمة وتعقبهما خاتمة وقائمة للمصادر، ففي المبحث الأول تحدثت عن ترجمة لابن دريد وابن فارس، أما في المبحث الثاني فتحدثت عن الموازنة بين المعجمين تحت أربعة مطالب:

المطلب الأول: المدرسة المعجمية

المطلب الثاني: نظام التقليب

المطلب الثالث: الترتيب الكمي

المطلب الرابع: ما تميز به المعجمان من ظواهر لغوية

واعتمدت على المنهج الوصفي في دراستي الذي بطبيعته يصف الظاهرة ويحللها ويقارنها، وأخيرا إنني لا أدعي الكمال لعملي، ولكن أرجو أن قدمت شيئا يسيرا في خدمة التراث العربي.

المبحث الأول: ترجمة المؤلفين

المطلب الأول: ابن دريد الازدي ت (321 هـ)

"هو أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد بن عتاهية بن حنتم بن حسين بن حمامي بن رافع بن وهب بن سلَمة بن حاضر بن أسد بن عدي بن عمرو بن مالك بن فهم بن مالك بن غنم بن دوس بن عدثان بن عبد الله بن زهران" [(1)]، ولقب (دريد) هو تصغير (أدرد) بضم الدال والمهملة وفتح الراء وسكون الياء وفي اخرها دال[(2)] وهو العلّامة اللغوي النحوي الشافعي صاحب المقصورة الدريدية المشهورة، ولد سنة ثلاث ومئتين، وتنقل في البلدان طلباً للعلم، وقد ابدع في اللغة والأدب والشعر، وصفه أبو بكر الزبيدي" بانه أعلم الناس في زمانه في اللغة والشعر وأيام العرب وأنسابها وله أوضاع جمة. وكان شديد الإنفاق لا يمسك شيئا"[(3)]، ترعرع ابن دريد في عمان في بيت علم وكان لأهله نفوذ وسلطان لكون والده احد الرؤساء و من ذوي اليسار والنفوذ، اخذ علومه في مدينة البصرة وانتقل بعد ذلك الى بلاد فارس فمكث فيها مدة من الزمن ميزه الله عن غيره بحافظته القوية وبديهته الجيدة[(4)].

اخذ علمه عن شيوخ اجلاء في اللغة كأبي حاتم سهل بن محمد السجستاني، وابي الفضل الرياشي، والاشناندانى، والعتبي، وعبد الرحمن بن عبد الله ابن اخي الاصمعي، وأبي العباس الربايني، وروى عنه السيرافي وابن شاذان وأبو الفرج الأصبهاني، والمرزباني، وأخذ عنه ابن القاسم القالي وأبو الحسن الرقام وعلي بن محمد الدريدي[(5)].

وله تصانيف عدة منها: كتاب الجمهرة في اللغة، وكتاب الأمالي، واشتقاق أسماء القبائل، وكتاب المجتنى، والخيل، وكتاب السلاح، وكتاب غريب القرآن (ولم يتمه)، وكتاب أدب الكاتب، وكتاب (فعلت وأفعلت)، وكتاب المطر، والرواد وكتاب الاشتقاق، والسرج واللجام، وكتاب الخيل الكبير وكتاب الخيل الصغير والأنواء والملاهي وكتاب دواب العرب والوشاح[(6)]قال أبو بكر بن عبد الملك:"كان أبو بكر بن دريد –رحمه الله– لا يُمسك شيئًا، وينفق كلَّ شيء يقع بيده ويتوجَّه إليه. وتوفي سنة إحدى وعشرين وثلاثمئة، وهو ابن ثلاث وتسَعين سنة"[(7)]،وَقيل انه أصيبَ بالفالج ومات على اثره ورثاه جحظة الْبَرمكي فقال:

فقدت بابْن دُرَيْد كل فَائدَة ... لما غَدا ثَالث الْأَحْجَار وَالترب

وَكنت أبْكي لَفقد الْجُود مُنْفَرِدا ... فصرت أبْكَي لفقد الْجُود والْأَدب[(8)]

ومن ابرز مؤلفاته (جمهرة اللغة)وسبب تسميته بالجمهرة؛ انه جمع المعروف المشهور من اللغة التي تدور في الاستعمال، وتجنب الغريب والحوشي من الألفاظ، وقد أشار إلى ذلك في مقدمته بقوله: "هذا كتاب جمهرة الكلام واللغة، وإنما أعرناه هذا الاسم لان اخترنا له الجمهور من كلام العرب، وأرجأنا الوحشي المستنكر" [9]، وقد املاه ابن دريد في الاهواز سنة(297هـ)لا ليوازي به كتاب العين ولا ليصححه بل انه أشاد به واعتمده مرجعاً له[10]، ولكتاب الجمهرة عدة نسخ أولها القديمة محفوظة في مكتبة جمعية العلوم بليدن الهولندية وهي كاملة في ثلاثة مجلدات وقد كتبت بغاية الصحة في القرن السابع الهجري إلا ان المجلد الأول منها ناقصاً والنسخة الثانية محفوظة في خزانة المتحف البريطاني في لندن إلا انها ناقصة، اذ لا يوجد منها الا الجزءان الأول والثاني فقط، كُتب القسم الأول منه بالخط المغربي القديم والقسم الثاني منه بالخط العراقي والثالث بالخط القديم، والنسخة الأخرى في المتحف البريطاني وهي مختصرة للجمهرة، إلا انها قديمة الخط، والنسخة الرابعة محفوظة في المتحف البريطاني إلا انها كُتبت قريباً من عهد ابن دريد، والنسختان الاخيرتان محفوظتان في خزانة المكتبة الوطنية بباريس في العاصمة الفرنسية، وهناك نسخ أخرى لم تصل الينا[11].

وقد الف العديد من العلماء حول الجمهرة، منها: "فائت الجمهرة " الفه أبو عمرو الزاهد المعروف بغلام ثعلب، حيث استدرك فيه على ما فات ابن دريد، و "جمهرة الجمهرة " للصاحب بن عباد اختصر فيه الجمهرة و" مختصر الجمهرة " لشرف الدين محمد بن نصر الشاعر، و " نظم الجمهرة " ليحيى بن معط الزواوي، و" شرح شواهد الجمهرة " وقد الفه أبو العلاء المعري[12].

وللبحث عن اي كلمة في الجمهرة:

يجب تجريدها من الحروف الزائدة، وهي مجموعة في (سألتمونيها) والإبقاء على الحروف الاصلية فقط ، وتحديد البناء الذي تدخل تحته الكلمة ان كانت (ثنائية او ثلاثية او رباعية اوخماسية)ثم بعد ذلك الذهاب الى ذلك البناء في الجمهرة، وبعدها البحث عن تلك اللفظة تحت اول حروفها في الترتيب الالفبائي، ثم الذي يليه، ومع الكلمة بقية تقلباتها تذكر في الموضع نفسه[13] .

المطلب الثاني: ابن فارس (ت395هـ)

ابو الحسين اللغوي أحمد بن فارس بن زكريا بن محمد بن حبيب، علم من اعلام اللغة والنحو والفقه الحديث في القرن الرابع الهجري من أهل (قزوين)، سكن (الري)، فنسبه إليها، ولد سنة (329 هـ)، وولد بقرية (كرسف) أو(جياناباذ)، وهما قريتان من رستاق الزهراء، ولم يجد العلماء دليلا على انه من أصل عربي، ورجح بعض العلماء أنه كان فارسي الأصل؛ لأنه قضى معظم حياته في بلاد غير عربية وهي(قزوين وهمذان والري)[14] كان شافعياً لغوياً، وكان مقيما بهمذان إلى أن حمل إلى (الري) ليقرأ عليه أبو طالب بن فخر الدولة

علي بن ركن الدولة حسن بن بويه الديلمي، فسكنها، كان شافعياً –كما ذكرنا– لكنه تحول مالكياً[15]، وقال:" أخذتني الحمية لهذا الإمام المقبول القول على جميع الألسنة، أن يخلو مثل هذا البلد عن مذهبه"[16]، وعرف عنه انه كان كريماً يهب من يسأله حتى فرش بيته وثيابه، روى عن علي بن مهرويه، وأبي الحسن علي بن أبي ابراهيم الحداد، وروى عنه ابو العباس الغضبان، وابو ذر الهروي، والقاضي ابو زرعة الرازي، والقاضي الدياجي، ومحمد النيسابوري[17]، وتلاميذه فيهم كثرة، وكان شديد التعصب، وكان الصاحب اسماعيل بن عباد يكرهه لذلك، قال سعد بن علي الزَّنْجاني:" كَانَ أَبو الْحسين بن فارس من أئمة اللغة محتجاً به في جميع الجهات غير منازع، رحل إلى أَبِي الْحَسن علي بْن إبراهيم القطّان الْأوحد في العلوم، ورحل إلى زَنْجَان إِلَى أَبِي بكْر أَحْمد بْن الْحسن الخطيب (راوية ثعلب)، ورحل إِلَى ميانج إلى أَحْمد بْن طاهر بْن النجم، وكان يقولُ: ما رأَيت مثله"[18]، توفي في صفر سنة خمس وتسعين وثلاث مَئة[19].

وله مصنفات بديعة ورسائل، منها: "جامع التأويل في تفسير القرآن أربعة مجلدات، كتاب سيرة النبي (صلى الله عليه وسلم)، وأخلاق النبي(صلى الله عليه وسلم)، وكتاب المجمل في اللغة، وفقه اللغات، وغريب إعراب القرآن و كتاب دارات العرب وكتاب الليل والنهار، والغم والحال، وقال في الصاحبي:" العم والخال"[20] ، كتاب خلق الإنسان، وكتاب الشيات والحلى، ومقاييس اللغة"[21].

وكان شاعراً، من اشعاره:

"فَأرْسل حكيما ولَا توصه ... وذَاكَ الْحَكيم هُوَ الدّرْهَم"[22]

وقيل: إنه قال قبل وفاته بيومين:" يا رب إن ذنوبي قد أحطت بهَا ... علماَ وبي وباعلاني وإسراري"[23]

ومعجمه مقاييس اللغة وقد سماه بهذا الاسم ليوضح ان للغة مقاييس واصولا فقال في مقدمته:" إِنَّ لِلُغَةِ الْعَرَبِ مَقَايِيسَ صَحِيحَةً، وَأُصُولًا تَتَفَرَّعُ مِنْهَا فُرُوعٌ. وَقَدْ أَلَّفَ النَّاسُ فِي جَوَامِعِ اللُّغَةِ مَا أَلَّفُوا، وَلَمْ يَعْرِبُوا فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ عَنْ مِقْيَاسٍ مِنْ تِلْكَ الْمَقَايِيسِ، وَلَا أَصْلٍ مِنَ الْأُصُولِ. وَالَّذِي أَوْمَأْنَا إِلَيْهِ بَابٌ مِنَ الْعِلْمِ جَلِيلٌ، وَلَهُ خَطَرٌ عَظِيمٌ. وَقَدْ صَدَّرْنَا كُلَّ فَصْلٍ بِأَصْلِهِ الَّذِي يَتَفَرَّعُ مِنْهُ مَسَائِلُهُ، حَتَّى تَكُونَ الْجُمْلَةُ الْمُوجَزَةُ شَامِلَةً لِلتَّفْصِيلِ، وَيَكُونَ الْمُجِيبُ عَمَّا يُسْأَلُ عَنْهُ مُجِيبًا عَنِ الْبَابِ الْمَبْسُوطِ بِأَوْجَزِ لَفْظٍ وَأَقْرَبِهِ"[24]، وذكر انه اعتمد فِي كتَاب على عدة كتب أولها واشرفها (كتاب العين)للخليل بن احمد الفرَاهيدي، و(غريب الحديث)و (مصنف الغريب) لابي عبيدة، و(كتاب المنطق)و(جمهرة اللغة)لابن دريد الازدي[25] والطبعة المعتمدة من اتحاد الكتاب العرب هي بتحقيق عبد السلام محمد هارون، وقد طبع بطبعتين بعد نفاذ الطبعة الأولى، والطبعة الثانية بثوب آخر فيه زيادة التعليق والتحقيق وتخريج للأبيات الشعرية واستكمال نسبة ما كان مجهول النسب منها[26].

وللبحث عن لفظة ما في مقاييس اللغة:

تجرد الكلمة من احرف الزيادة والإبقاء على الحروف الاصلية للكلمة فقط، ثم النظر الى الحرف الأول من اللفظة لكي يتم التوصل الى الكتاب الذي توجد فيه مع مراعاة الترتيب الالفبائي للكلمة، ثُم ينظر اليها ان كانت من الثلاثي المضعف مثل (حنَّ) فهي في الباب الأول، وان كانت من الثلاثي الأصول مثل (اخذ) فهي بالباب الثاني، وان كانت فوق الثلاثي مثل (جرهم) ففي الباب الثالث، واخيراً يجب ان ينظر الى الحرف الثاني، فان كان ترتيبه بعد الحرف الأول يوجد قريباً منه، وان ترتيبه قبل الحرف الأول يوجد في اخر الباب، لكون ابن فارس يتخذ طريقة الدائرة في ترتيب الفاظ معجمه[27].

المبحث الثاني: موازنة بين المعجمين

المطلب الاول: المدرسة المعجمية

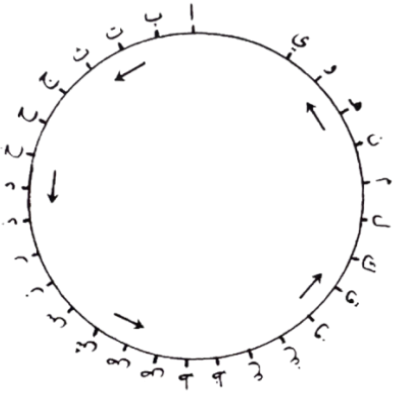
ينتمي المعجمان لمدرسة الترتيب الالفبائي، ومبتكر هذا الترتيب ابن دريد في القرن الثالث، جاء به لما وجده من صعوبة في المعجمات السابقة ولما تفشى في عصره من الجهل إلاّ قلة منهم فكانت الحاجة ملحة للتسهيل وتقريب اللغة للباحثين فتعد هذه خطوة للأمام في التأليف المعجمي فألف الجمهرة [28] ففي مقدمته يقول: "إني لما رأيت زهد اهل هذا العصر في الادب، وتثاقلهم عن الطلب، وعداوتهم لما يجهلون، وتضييعهم لما يعلَّمون، .... فارتجلتُ الكتاب المنسوب الى جمهرة اللغة "[29] فكان ترتيبه لمعجمه الفبائياً "أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي" والذي ينسب الى نصر بن عاصم الليثي او يحي بن يعمر العدواني، حينما كلفه الحجاج بن يوسف الثقفي لتمييز الحروف بالنقط[30] فقال ابن دريد: "وأجريناه على تأليف الْحُروف الْمُعْجَمَة إِذْ كَانَت بالقلوب أعبق وفِي الأسماع أنفذ وَكَانَ علم الْعَامَّة بهَا كعلم الْخَاصَّة"[31] وبهذا النظام لم يرد الطعن والإزراء بعلمائنا لكونه بمثالهم يحتذي وبسبلهم يقتدي وعلى ما أصَّلوا يبتني فلم ينكر من سبقه وجهودهم في جمع اللغة [32].

اما ابن فارس فألف المقاييس في القرن الرابع فكان بين الكتابين مئة سنة، سار فيه على نهج ابن دريد، فكان معجمه تطويراً لمعجم ابن دريد [33] توافق معه بالترتيب الالفبائي من حيث الجذور، لكنه اتبع نظامه الخاص وهو ما يسمى (بالدائرة) وهي ان تأتي الكلمات التي تبدأ بالباء على النحو التالي: (الباء مع التاء، الباء مع الثاء.... وهكذا حتى اخر حرف الباء مع الألف)فيبدأ من الحرف نفسه ثم ما يليه في الترتيب الهجائي الى ان تنتهي حروف الترتيب الهجائي ثم يأتي بالحروف السابقة على ذلك الحرف الذي بدأ به فيكون شكل الترتيب كشكل الدائرة[34]،ويمكننا ان نصور هذا النظام بالدائرة التالية [35]:

فقال احمد بن فارس: "إِنَّ لِلُغَةِ الْعَرَبِ مَقَايِيسَ صَحِيحَةً، وَأُصُولًا تَتَفَرَّعُ مِنْهَا فُرُوعٌ. وَقَدْ أَلِفَ النَّاسِ فِي جَوَامِعِ اللُّغَةِ مَا أَلِفُوا، وَلَمْ يَعْرِبُوا فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ عَنْ مِقْيَاسٍ مِنْ تِلْكَ الْمَقَايِيسِ، وَلَا أَصْلٍ مِنَ الْأُصُولِ. وَالَّذِي أَوْمَأْنَا إِلَيْهِ بَابٌ مِنَ الْعِلْمِ جَلِيلٍ، وَلَهُ خَطَرٌ عَظِيمٌ"[36]، فَبذلكَ يكون ابن فارس سلكَ طَريقاً خاصاً به لَم يفطن اليه احد من العلماء ولا نبه به[37].

المطلب الثاني: نظام التقليب

اعتمد ابن دريد تقليب الالفاظ في معجمه، وهذا النظام اخذه من مدرسة (التقليبات الصوتية) التابعة للخليل بن احمد الفراهيدي وبذلك لم يستقل بنظامه عن تلك المدرسة بشكل تام لان اهتمامه كان منصباً على اساسين، اولهما: تطوير طرق خدمة اللغة العربية التي كان يخاف عليها ان تتعرض لما يوهنها بسبب التغيرات التي حصلت في المجتمع وخاصة الجهل الذي شاع في عصره، والآخر: اعداد مادة تتناسب مع عصر التدوين والكتابة والابتعاد عن السمع الذي كان في عصر من سبقه[38]فلم ينظم معجمه تقليلاً لمن سبقه لكونه اعتمد عليهم في مادته واخذ ما يناسبه من منهجهم، فقال: "شَبَّب واستعمل من معكوسها: شب



الْغُلَام شبابا"[39]ولابد من توضيح معنى التقليب وهو ان تقلب الكلمة الثنائية مرتين فيكون حرفها الأول ثانياً والثاني اولاً مثلاً: (رب) تقلب (بر)، والكلمة الثلاثية تقلب ست صور مثلاً: (صبر) تقلب الى (برح، رحب، بحر، ربح، حرب)والرباعية الى اربع وعشرين صورة، والخماسية الى مئة وعشرين صورة وهذه طريقة الخليل بن احمد الفراهيدي، ونجد ابن دريد كما ذكرنا لم يتخلص منها في معجمه[40]، فالتقليبات الابجدية في الجمهرة كانت بطريقة جمع الكلمات المكونة من حروف واحدة مهما اختلف ترتيبها تحت نطاق واحد ووضعها تحت اول الحروف ترتيباً [41]، والفائدة منه معرفة المستعمل والمهمل من الالفاظ بسبب تقليبها في موضعها [42]، اما ابن فارس اختار منهجا ايسر من التقليبات الصوتية فعرف عنه ان يميل للاختصار[43]،

فوضع كل كلمة في موضعها اللائق بها وبذلك اتخذ مجرى خاصاً به [44]، قال ابن فارس: "من سنن العرب في القلب وذلك يكون في الكلمة ويكون في القصة، فأما الكلمة فقولهم: حبذَ وجذَب، وبكل ولبك وهو كثير وقد صنفه علماء اللغة وليس في القرآن شيء من هذا فيما أظنُّ "[45]، وتركه التقليب لا يعني عدم افادته من منهج الخليل وابن دريد فيه وانما استفاد منه في اعتماد نوع آخر عرف بما يسمى الاشتقاق سيذكر مفصلاً لاحقاً [46].

المطلب الثالث: الترتيب الكمي:

قسم ابن دريد كتابه الى ابنية أولها: الثلاثي وعند ابن دريد التقسيم لا يكون حرفيا فنجد الثلاثي هو نفسه الثنائي المضعف المكون من احد الحروف المعجمية مع حرفين مثليين يدغمان مع بعضهما فبذلك يكون قد اتبع تقسيماً كميا، ومثاله: بت بمعنى قطع[47]، وبعده جاء بالثنائي الملحق ومثاله: (بتبت)، ثم يذكر الثنائي المعتل وما تشعب منه مثل: بأوى، تأوى، أوى، هأوى حتى يصل للثلاثي الصحيح وما تشعب منه،وبعده الملحق بالثلاثي الصحيح، وقد افرد بابا خاصا سماه (باب الهمزة) وما يتصل به من الحروف في التكرار مثل: (بأبأ، تأتأ الى باب هأهأ)، والباب الثاني هو الرباعي الصحيح وهو ما تكون من أربعة حروف مثل: (دحرش)، وبعده الباب الأخير هو الخماسي الذي يندرج تحته الخماسي[48]ولفيفه يقول ابن دريد:" وسميناه لفيفاً لقصر أبوابه والتفاف بَعْضَها بِبَعْض"[49]، ثم ختم ابن دريد جمهرته بأبواب متناثرة دون ترتيب، منها باب النَوادر، اما احمد بن فارس فقدَ قسم معجمه الى (ثمانية وعشرين كتابا) وهي عدد حروف الهجاء في العربية وبدأه بباب الهمزة وختمه بباب التاء، وكل كتاب على ثلاثة أبواب رئيسة وردت على النحو التالي وهو باب الثنائي المضاعف والمطابق ويقصد بالمطابق الرباعي المضاعف، فنجد في باب الثنائي المضاعف والمطابق تشترك مواد هذا الباب في الحرف الأول وهو حرف الكتاب نفسه، فمثلاً في كتاب (الراء) يكون ترتيب مواد الثنائي على النحو الاتي:" رز، رس، رص، رط، رع، رغ، رف، رق، رك، رم، رن، ره، رأ، رب، رت، رث، رج، رح، رد، رذ"، وبعده باب الثلاثي الأصول من المواد وما جاء على اكثر من ثلاثة احرف، وقسم المواد فيه على فصول مثال ذلك باب (الراء) يبدأ بفصل (الزاي) الذي يتلو حرف (الراء) ويطلق عليه ابن فارس باب (الراء والزاي وما يثلثهما)، وفي باب ما جاء على اكثر من ثلاثة احرف اكتفى في ترتيب مواده بمجرد اشتراك المواد بالحرف الأول دون ان يعتمد اية معايير شكلية أخرى في عملية الترتيب[50].

المطلب الرابع: ما تميز به المُعجمان من ظواهر لغوية:

1–الاشتقاق: عرفه أبو القاسم الاصفهاني:" هو اشتقاق كلمة من كلمة أو أكثر مع توافق بينهما باللفظ والمعنى"، والاشتقاق نوعان: الاشتقاق الصغير، ومنه المشتقات السبع المشهورة: كاسم الفاعل، واسم المفعول

واسم المرة والهيئة، والزمان، والمكان، واسم التفضيل[51]، يقول ابن جني: في تعريف هذا اللون من الاشتقاق، ويسميه (الاشتقاق الصغير)، فالصغير ما في أيدي الناس وكتبهم، كأن تأخذ أصلاً من الأصول فتقرأه فتجمع بين معانيه وإن اختلفت صيغه ومبانيه، وذلك كتركيب (سلم) فإنك تأخذ من معنى السلامة في تعريفه نحو: سلم، ويسلم، ويسالم وسلمان، وسلمى، والسلامة، والسليَم[52]. والاشتقاق الأكبر، وهو انتزاع كلمة من أخرى بتغيير في بعض أحرفها مع تشابه بينهما في المعنى، واتفاق الأحرف الثابتة وفي مخارج الحروف المتغيرة، وذلك نحو: جثا وحذا، وبعثر وبحثر[53]، وهناك أنواع أخرى للاشتقاق وهي: اصغر واكبر وكبار، وهناك خلاف بين العلماء فيه، ويعد الاشتقاق من أبرز سمات العربية، وقد ساعد في التوليد والتوسع في الألفاظ حتى اصبحت العربية من أغنى اللغات الفاظاً[54]، حاز موضوع الاشتقاق أهمية كبيرة من لدن علماء العربية على مر العصور، فقد اهتموا به بشكل كبير بالبحث والتأليف وبصوره المختلفة منذ آواخر القرن الثاني الهجري[55]، فقد اهتم ابن دريد باشتقاق الصيغ على الرغم من كونه يؤخذ عليه بعض الاضطراب في معالجة الصيغ فنجده في باب ما جاء من الرباعي يذكر ابواباً كان الأولى به ان يذكرها في الثلاثي[56]، وقلب ابن دريد كلماته على وجوه مختلفة حسب الاشتقاق الكبير وهذا ما سار عليه[57] ففي مادة (ب ر م) اشتق منها (الْبرم): "الَّذي لَا يُأْخذ فِي الميسر والْجمع الأبرام وهو عيب، و(البرم): ثَمَر الْعلف والعلف: ضرب من شجر العضاه، وقيل ايضاً الَّذي يتبرم بالنَّاسِ رجلٍ برم ورجال أبرام وضده يسر ورجل أيسار، وقيل: القراد، والبرمة والْجمع برم وبرم وبرام قُدور من حجارة معروفَة"[58] فكان اشتقاقه مغايرا لابن فارس فنجد (البرم) اعطى به معان مختلفة لا يجمعها معنى عام واحد، اما ابن فارس فاشتقاقه يقوم على بيان الدلالة الاصلية المشتركة بين الوحدة اللغوية حيث سماها بعض العلماء الصرفيين بالاشتقاق الأكبر، وهو ارجاع المفردات اللغوية الى معنى عام او معان تشترك بها هذه المفردة فقال في معجمه" ان للغة العرب قياساً، وان العرب تشتق بعض الكلام من بعض "[59] فنجد ابن فارس قد ابتكر شيئاً جديداً وهو ان يوجد لكل مادة من المواد معنى مشتركاً عاماً يمكن ان يدمج فيه كل المعاني الفرعية حقيقة او مجازية، وهذا ما يسميه البلاغيون (المشترك اللفظي) وهو ان يجمع ويربط بين المعاني الفرعية لكل لفظ فيدمجها في المعنى العام فاذا ورد لفظ جديد لم يكن مستعملاً من قبل، ولكنه له اصل فإنه يبيحه ويعلق عليه بقوله والقياس لا يأباه او القياس يقتضيه[60]ففي مادة (خطف) "الْخَاء والطَّاء والْفَاء أَصل واحد مطَّرد منقاس، وهو استلاب في خفَّة. فالْخَطْف الاستلاب. تَقُول: خَطِفته أَخْطِفُه، وخَطَفته أَخْطِفُه. وبرق خاطف لنور الْأَبصار، والشَّيْطَان يَخْطَف السَّمع، إِذَا استرق، وقد جاء هَذَا الاسم في الْحَديث:. وجمل خيطف: سريع الْمر. وتلْك السُّرْعَة الْخَيْطَفى والْخُطَّاف: طَائِر، والْقياس صَحِيح، لِأَنَّهُ يَخْطَف الشَّيْء بمخلبه. يُقَال لمخالب السباع خطاطيفها والْخُطَّاف: حديدة حجناء; لِأَنَّهُ يُخْتَطف بها الشَّيْء، والْجمع خطاطيف"[61] فالمعنى العام من كل ما سبق ذكره في مادة (خطف) هو استلاب في خفة،

فهو يحدد حروف الكلمة في معنى عام واحد او عدة معان، ثم يذكر مشتقات تلك الكلمة ويذكرها في صفحات عدة تصل لعشرات الصفحات وذلك لأجل ربط المشتقات كلها في معنى عام ويستشهد له بآيات من الذكر الحكيم او احاديث نبوية شريفة او ابيات شعرية[62] ففي هذه المادة نجده استشهد بقوله تعالى: "يكَاد الْبرقُ يَخْطَفُ أَبصارهم"[63] وقول النابغة:

خَطَاطِيفُ حُجْنٌ فِي حِبَالٍ مَتِينَةٍ ... تُمَدُّ بِهَا أَيْدٍ إِلَيْكَ نَوَازِعُ[64]

وعليه ابن فارس اختلفَ في معجمهَ عنَ ابنَ دَريدً في جمهرتَه (بنَظَرية الأصول) حيث الأول كان يرجع الكلمات الى أصولها في الثنائي والثلاثي، والثاني عني بالاشتقاق لكونه له كتاب سماه (الاشتقاق)واطلق عليه الازهري (اشتقاق الأسماء) وكان يهدف الى مطلق الجمع للجمهور من كلام العرب[65]؛ لكن ابن دريد وقع في خلل الأصول، وذلك قد يعود لعدة أسباب منها اضطراب المنهج في الجمهرة وتشعبه وكثرة الأبواب والتفريعات والملحقات [66]، اما ابن فارس فكان لديه قياس اللفظة ويعتمد على الاطراد والاصل ويقصد به امرين، أولهما: الاشتقاق من الجذر اللغوي من حيث البنية، وثانيهما: العلاقة الدلالية بين المشتقات، وهذا ما تفرد به [67].

2–المعرب والدخيل: يعرف السيوطي المعرب والدخيل بانه: "ما استعملته العرب من الألفاظ الموضوعة لمعان في غير لغتها، وقال الجوهري في الصحاح: تعريب الاسم الأعجمي أن تتفوَّه به العرب على منْهاجها، تقول: عرَّبته العرب وأَعربته أيضا"[68]، ومن ذلك: "أن تقع إلى العرب الكلمة من غير لسانهم، فيَستخفونها حتى تكثر على ألسنتهم، وتجري مجرى كلامهم، وتصير مما يتخاطبون به، ويفهمه بعضهم عن بعض، ولا ينكرونه منهم، فمن ذلك: (هيت لك) ذكر الفراء أنها لغة لأهل حوران، سقطت إلى مكة، فتكلموا بها حتى اختلطت بكلامهم"[69]، فنجد ابن دريد يرمي الى ان يستوعب كلام العرب في معجمه الواضح منه والغريب وقد افرد فصولاً في معجمه للنوادر كذلك اهتم باللغات واللهجات المختلفة وتوضيح اللفظة عربية كانت ام اعجمية ففي مقدمة كتابه يوضح انه قصد الجمهور من كلام العرب وأرجأ الغريب والمستنكر وفي خاتمة معجمه يبين انه اهتم بشكل كبير بالنادر والغريب، فهنا لا موقف واضح لابن دريد[70]، فعند الاطلاع على الجمهرة نجد انه اهتم وأورد عناية كبيرة بالإشارة الى المعرب والدخيل من اللغات كالرومية والفارسية والعبرية والحبشية والسريانية[71] ففي مادة (ب ط ط)"بط الْجرح يبطه بطا إذا شقَّه، فَأَما الطَّائر الَّذي يُسمى(البط)فَهُوَ (أعجمي معرب معروف)، و(البط) عنْد الْعَرب صغاره وكباره: الإوز، والبطيط: الْعجبَ"[72]، اما ما عرف عن ابن فارس انه كان يتحرى الالفاظَ الصحيحة ويتجنب وحشية الالفاظ، لذلك كان يعتمد على اصل اللفظة التي يرتضيها بالصحة و ما كان لا يرتضيها يصفها بالضعف والشذوذ، لذلك كان يسعى لإبانة المعرب والمبدل من الحروف ويرفض ويرد اللغات الضعيفة ولا يرضى إلاّ بكلام اهل البادية[73]،اما اهتمامه بالشاذ

فليس بكثير لعدم توافق الشاذ من الالفاظ مع نظرية الأصول التي تميز بها مقاييسه[74]، فلم يفرق ابن فارس بين الكلمات العربية الأصل من غيرها بسبب مبدأ (النحت) الذي انفرد به عن غيره، فيرى أبو منصور الثعالبي: "ان العرب تَنْحتُ من كلمتين وثلاث كلمة واحدة، وهو جنس من الاختصار كقولهم: رجل (عبشمي) منسوب إلى عَبد شمس"[75]،والنحت على أنواع "أحدهما المنحوت مثاله بحتر: القصير المجتمع الخلق من بتر وحتر، فالأول كأنه حرم الطول فبتر خلقه، والثاني لأنه ضيق عليه ولم يعط ما أعطيه الطويل، وثانيهما الموضوع وضعا فمثاله: بالبخنق، والبرغز، والبرذن والبرشم، ومن يراجع مادة المقاييس يجد ابن فارس يضيف إلى هذين الضربين ضربا ثالثا، وهو: ما يجيء على الرباعي وهو من الثلاثي، مثاله: بلعوم من البلع، وبرقع، بزيادة الباء، وبلسم بزيادة الميم وبلقع بزيادة اللام"[76]،فبسبب هذه النظرية نجد ابن فارس لم يميز بين الكلمات العربية الأصل من غيرها فمثلاً: "(اثْجَرَّ) الْقَوْمُ فِي أَمْرِهِمْ، إِذَا شَكُّوا فيه وَتَرَدَّدُوا مِنْ فَزَعٍ وذُعْرٍ، وهَذَا مَنْحُوتٌ مِن (الثَّبَجِ)و(الثُّجْرة)، وذَلِكَ أَنَّهُم يترادُّون ويتجمَّعون"[77]

الخاتمة:

خلصت الدراسة الى عدة نتائج، منها:

1. المعجمان من المدرسة الالفبائية؛ لكن اعتماد الترتيب الالفبائي مختلف، فعند ابن دريد الفبائياً بترتيب الأبواب "أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي"، اما ابن فارس فاتخذ نظاماً عرف بالدائرة، وهو كالاتي (ب ب، ب ت، ب ث .... وهكذا حتى اخر حرف ب أ).
2. اهتم ابن دريد بالتقليبات في معجمه وهو بذلك لم يتحرر بشكل تام عن مدرسة التقليبات الصوتية، اما ابن فارس فلم يعر اهمية للتقليبات، وانما اتخذ من الاشتقاق ونظرية الأصول أساسا مهما، وهذا ما ميزه في المقاييس.
3. تميز ابن فارس بفكرة (النحت) وهي ان تأخذ كلمتين وتنحت منها كلمة أخرى، وهذه خصيصة ميزت معجمه عن باقي المعجمات وعن الجمهرة وطبقها على الكلمات الزائدة عن ثلاثة أحرف، بينما ابن دريد ذكر الرباعي والخماسي وافرد ابواباً لهما.
4. ختم ابن دريد جمهرته بأبواب متناثرة دون ترتيب، منها باب النوادر، اما احمد بن فارس فقد قسم معجمه الى (ثمانية وعشرين كتابا) وهي عدد حروف الهجاء في العربية وبدأه بباب الهمزة وختمه بباب التاء.

5. اهتم ابن دريد بالمعرب والدخيل من الكلمات ويوضح أصول الكلمات ان كانت اعجمية او رومية او غيرها، بينما ابن فارس عرف عنه انه كان يتحرى الالفاظ الصحيحة ويتجنب الوحشية من الالفاظ، فكان يعتمد على أصل الكلمة فان كان يرتضيها ذكرها وما لا تتوافق مع لغة البادية يصفها بالضعف والشذوذ.

المصادر:

القران الكريم
1. ابن الوردي، عمر بن مظفر. (1996): تاريخ ابن الوردي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
2. ابن جني، ابي الفتح عثمان. (1954): سر صناعة الاعراب، تحقيق: مصطفى السقا، ومحمد الزفزاف، وابراهيم مصطفى، وعبد الله امين، مطبعة دار المعارف، القاهرة، مصر.
3. أبو سكين، إبراهيم محمد. (1996): دراسات لغوية في أمهات كتب اللغة، مطبعة الملك سعود، المملكة العربية السعودية.
4. أبو سكين، عبد الحميد. (1981): المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، ط2، الفاروق الحرفية للطباعة والنشر، دمشق، سوريا.
5. أبو فرج، محمد احمد. (1966): المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديثة، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، لبنان.
6. احمد، عباس محمد، جمال الدين إبراهيم، ويوسف محمد ابك. (2019): قضية الاشتقاق معجم مقاييس اللغة دراسة دلالية نقدية، مجلة جيل الدراسات الأدبية والفكرية، العام السادس، العدد 55.
7. الازدي، ابي بكر محمد بن الحسن بن دريد. (2015): جمهرة اللغة، ج1، علق عليه ووضع حواشيه وفهارسه إبراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
8. الازدي، ابن دريد. (2015): الصوت المتميز في اللغة والادب، تحقيق: د. محمد بن قاسم ناصر بن حجام، مكتبة الضامري للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
9. الإشبيلي، محمد بن الحسن بن عبيد الله بن مذحج الزبيدي الأندلسي. (1972): طبقات النحويين واللغويين، ط2، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعارف، القاهرة، مصر.
10. الأندلسي، ابن سعيد. (1981): نشوة الطرب في تاريخ جاهلية العرب، تحقيق: الدكتور نصرت عبد الرحمن، مكتبة الأقصى، عمان، الأردن.
11. الباتلي، احمد بن عبد الله. (1992): المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها، دار الراية للطباعة والنشر، الرياض، المملكة العربية السعودية.
12. البغدادي، أبو بكر أحمد بن علي. (1996): تاريخ بغداد وذيوله، تحقيق: مصطفى عبد القادر عطا دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
13. الثعالبي، عبد الملك بن محمد بن إسماعيل أبو منصور. (2002): فقه اللغة وسر العربية، تحقيق: عبد الرزاق المهدي، دار احياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان.
14. خليل، حلمي. (1997): علم المعاجم عند احمد بن فارس بين النظر والتطبيق، المجلة المعجمية، تونس، عدد12.
15. الدابولي، فتحي أنور عبد المجيد. (2010): فصول في علم المعاجم اللغوية دراسة نظرية وتطبيقية، ط4، دار الفكر، دمشق، الشام.
16. الدرة، شادي مروان. (2008): علم المعاجم العربية، دار وعد، دمشق، سوريا.
17. درويش، عبد الله. (1979): المعاجم العربية مع اعتناء خاص بمعجم العين للخليل بن احمد، ج1، الناشر مكتبة الشباب، القاهرة، مصر.
18. الدمشقي، تقي الدين ابن قاضي الشهبي الاسدي (المتوفى: 851 هـ). (2008): طبقات النحاة واللغويين لابن قاضي شهبة، تحقيق: د. محسن غياض، الدار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان.
19. الذهبي، شمس الدين أبو عبد الله. (2003): تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام، تحقيق، بشار عواد معروف، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان.
20. الرازي، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني. (1979): معجم مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، دمشق، سوريا.
21. الرازي، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني. (1997): الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، تحقيق: محمد علي بيضون، مطبعة الحكمة، بيروت، لبنان.
22. رضائي، رمضان، ويد الله رفيعي. (2010): دور ابن دريد في صناعة المعجم، مجلة الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية وآدابها، العدد 15.
23. الزين، هاني عوض. (2010): جهود ابن دريد اللغوية في الجمهرة والاشتقاق، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة مؤتة، الاردن.
24. الساريسي، عمر عبد الرحمن. (2001): الراغب الأصفهاني وجهوده في اللغة، الجامعة الاسلامية بالمدينة المنورة، المملكة العربية السعودية.

25. السامرائي، سهاد حمدان أحمد. (2004): البلغة إلى أصول اللغة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة تكريت، كلية التربية للبنات.
26. سعد، قاسم علي. (2002): جمهرة تراجم الفقهاء المالكية، دار البحوث للدراسات الإسلامية وإحياء التراث، دبي، الامارات العربية المتحدة.
27. السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين (المتوفى: 911هـ). (2013) بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، ج1 المكتبة العصرية، بيروت، لبنان.
28. السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين (المتوفى: 911هـ). (1977): طبقات المفسرين العشرين، تحقيق: علي محمد عمر، مكتبة وهبة، القاهرة، مصر.
29. السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين (المتوفى: 911هـ). (1986): المزهر في علوم اللغة وانواعها، ج1، شرحه وضبطه وصححه وعنون موضوعاته وعلق على حواشيه محمد احمد جاد المولى، علي محمد البجاوي، محمد أبو الفضل إبراهيم، منشورات المكتبة العصرية، بيروت، لبنان.
30. الصاعدي، عبد الرزاق بن فراج. (1987): أصول علم العربية في المدينة، مجلة الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، العدد 105، المملكة العربية السعودية.
31. الصاعدي، عبد الرزاق بن فراج. (1988): أصول علم العربية في المدينة، مجلة الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، العدد 106، المملكة العربية السعودية.
32. الصحاري، سَلَمة بن مُسْلم العَوتبي. (1999): الإبانة في اللغة العربية، تحقيق: د. عبد الكريم خليفة، ود. نصرت عبد الرحمن، ود. صلاح جرار، ود. محمد حسن عواد، ود. جَاسر أبو صفية، وزارة التراث القومي والثقافة، سلطنة عمان.
33. عبد التواب، رمضان. (1995): بحوث ومقالات في اللغة، مكتبة الخانجي، ط3، القاهرة.
34. عبد الجليل، عبد القادر. (2014): المدارس المعجمية دراسة في البنية التركيبية، ط2، دار صفاء للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
35. عبد الله، إبراهيم عبد رب النبي. (2011): تعليل التسمية في كتاب جمهرة اللغة لابي بكر محمد بن الحسن بن دريد، مجلد 3، عدد 31، ص2756 جامعة الازهر، مصر.
36. عبد الله، يسرى عبد الغني. (1991): معجم المعاجم العربية، دار الجيل، بيروت، لبنان.
37. عمر، أحمد مختار عبد الحميد. (1988): البحث اللغوي عند العرب، ط8، ج1، عالم الكتب، القاهرة، مصر.
38. عمر، أحمد مختار عبد الحميد. (1988): البحث اللغوي عند العرب، عالم الكتب، القاهرة، مصر.
39. كاظم، خليل جواد، وجواد كاظم عناد. (2014): مفهوم الاشتقاق في ضوء الدلالة والأصل في كتاب (معجم مقاييس اللغة) لابن فارس، مجلة القادسية للعلوم الإنسانية، مج17، العدد 3.
40. الكسواني، ناهدة، ونجيه الحمود. (2011): دراسة نقدية في معجم جمهرة اللغة لابن دريد الازدي، مجلة المنارة للبحوث والدراسات، جامعة ال البيت عمادة البحث العلمي، مج17، العدد 6، ص197–237.
41. المالكي، محمد بن علي بن أحمد، شمس الدين الداوودي (المتوفى: 945هـ). (2002): طبقات المفسرين للداوودي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
42. المبارك، عبد الحسين. (1987): دور البصرة في نشأة الدراسات اللغوية المعجم العربي، مطبعة الجواد، بغداد، العراق.
43. المعمري، ناصر بن راشد. (2010): اثر جمهرة اللغة في معجم لسان العرب، جامعة مؤتة، الاردن.
44. نجا، إبراهيم محمد. (1998): المعاجم اللغوية، ط2، دار المعارف، القاهرة، مصر.
45. نصار، حسين. (1977): المعجم العربي نشأته وتطوره، ج2، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان.
46. نور الدين، حسن جعفر. (2003): المعاجم والموسوعات بين الماضي والحاضر، رشاد برس للطباعة والنشر، بيروت، لبنان.
47. النوري، محمد جواد، وعلي خليل الحمد. (1995): مقاييس اللغة لابن فارس تنبيهات وتصحيحات، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، السنة التاسعة عشر، العدد 48، ص95–166.
48. الهابط، فوزي يوسف. (1992): المعاجم العربية موضوعات والفاظها، الولاء للطبع والتوزيع، بيروت، لبنان.
49. اليحصبي، أبو الفضل القاضي عياض. (1983): ترتيب المدارك وتقريب المسالك، ج7، تحقيق: سعيد أحمد أعراب، طبعة فضالة، المحمدية، المغرب.
50. يعقوب، إيميل. (1985): المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها، ط2، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان.

الهوامش:

(1) طبقات النحويين واللغويين: محمد بن الحسن بن عبيد الله بن مذحج الزبيدي الأندلسي الإشبيلي،ص184، وينظر:
(2) جهود ابن دريد اللغوية في الجمهرة والاشتقاق: هاني عوض الزين، ص3.
(3) طبقات النحاة واللغويين لابن قاضي شهبة: تقي الدين ابن قاضي شهبة، ص61.
(4) ينظر: تعليل التسمية في كتاب جمهرة اللغة لابي بكر محمد بن الحسن بن دريد ت 321، إبراهيم عبد رب النبي عبد الله، ص2756.
(5) ينظر: طبقات النحاة واللغويين، لابن قاضي شهبة، ص61، والمعاجم اللغوية، إبراهيم نجا، ص75.
(6) ينظر: المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها: الدكتور ايميل يعقوب،ص 78، و طبقات النحاة واللغويين، لابن قاضي شهبة، ص61.
(7) طبقات النحويين واللغويين (سلسلة ذخائر العرب 50): أبو بكر الإشبيلي، ص 184.
(8) تاريخ ابن الوردي: عمر بن مظفر بن عمر بن محمد ابن أبي الفوارس الكندي،ج1،ص256.
(9) دور البصرة في نشأة الدراسات اللغوية المعجم العربي: الدكتور عبد الحسين المبارك،ص18.
(10) ينظر: المعاجم والموسوعات بين الماضي والحاضر، د. حسن جعفر، ص84.
(11) ينظر: معجم المعاجم العربية، يسرى عبد الغني عبد الله، ص 113–114.
(12) ينظر: فصول في علم المعاجم اللغوية دراسة نظرية وتطبيقية، فتحي أنور عبد المجيد الدابولي، ص80.
(13) ينظر: دور ابن دريد في صناعة المعجم: رمضان رضائي ويد الله رفيعي، ص55.
(14) دراسات لغوية في أمهات كتب اللغة: إبراهيم محمد أبو سكين، ص52.
(15) ينظر: تاريخ بغداد وذيوله: الخطيب البغدادي،ج21،ص45، والمواقف النقدية لأحمد بن فارس (395هـ) في معجم مقاييس اللغة، أ.د. عبد الكاظم محسن الياسري، د.حيدر جبار عيدان، ص 345.
(16) طبقات المفسرين للداوودي: شمس الدين الداوودي المالكي، ج1، ص 60.
(17) ينظر: ترتيب المدارك وتقريب المسالك: القاضي عياض بن موسى اليحصبي،ج7، ص 84.
(18) تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام: شمس الدين بن قَايْماز الذهبي،ج8، ص746.
(19) جمهرة تراجم الفقهاء المالكية: د. قاسم علي سعد،ج1، ص 242.
(20) ينظر: الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، أحمد بن فارس، ص 6.
(21) طبقات المفسرين العشرين: جلال الدين السيوطي،ص27.
(22) بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة: جلال الدين السيوطي، ج1،ص 352.
(23) معجم الأدباء = إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب: شهاب الدين الرومي الحموي،ج1، ص 411.
(24) مقاييس اللغة: احمد بن فارس، ج1، ص3.
(25) ينظر: مقاييس اللغة، احمد بن فارس، ص4–5.
(26) ينظر: المصدر السابق، ص 34.
(27) ينظر: علم المعاجم العربية، شادي مروان الدرة، ص 183.
(28) ينظر: المعجم العربي نشأته وتطوره، حسين نصار، ج2، ص37، والمعاجم العربية موضوعات والفاظاً، فوزي يوسف الهابط، ط1، ص122، والمعاجم العربية مدارسها ومناهجها، دكتور عبد الحميد محمد أبو سكين، ص72.
(29) جمهرة اللغة: ابي بكر محمد بن الحسن بن دريد الازدي، المجلد الأول، ص17–18.
(30) ينظر: مقدمة سر صناعة الاعراب، ابن جني ص20، والمعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديثة، محمد احمد أبو فرج،ص40.
(31) جمهرة اللغة: ابي بكر محمد بن الحسن بن دريد الازدي، ط1، ص40، وينظر: البحث اللغوي عند العرب، د أحمد مختار عبد الحميد عمر، ج1، ص204.
(32) ينظر المصدر السابق: ج1، ص18.
(33) ينظر: مقاييس اللغة لابن فارس تنبيهات وتصحيحات، الدكتور محمد جواد النوري والأستاذ علي خليل حمد، ص100.
(34) ينظر: معجم المعاجم العربية، يسرى عبد الغني عبد الله، ص 225.
(35) المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها: الدكتور ايميل يعقوب، ص 88.
(36) معجم مقاييس اللغة: أحمد بن فارس، ج1، ص3.
(37) ينظر: معجم مقاييس اللغة، لابي الحسين احمد بن فارس بن زكريا، ص42.
(38) ينظر: ابن دريد الازدي الصوت المتميز في اللغة والادب، د. محمد بن قاسم ناصر بن حجام، ط1، ص80–81.
(39) جمهرة اللغة: أبو بكر بن دريد الازدي، ج1، ص70.

(40) المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها: احمد بن عبد الله الباتلي، ط1، ص19–20، وينظر: اثر جمهرة اللغة في معجم لسان العرب، ناصر بن راشد المعمري، ص21.
(41) ينظر: المعاجم اللغوية، د. إبراهيم محمد نجا، ط2، ص79.
(42) ينظر: المعاجم العربية مع اعتناء خاص بمعجم العين للخليل بن احمد، عبد الله درويش، ج1، ص14.
(43) ينظر: فصول في علم المعاجم اللغوية دراسة نظرية وتطبيقية، فتحي أنور عبد المجيد الدابولي، ص82.
(44)المعجم العربي نشأته وتطوره: حسين نصار، ج1، ص341.
(45) المزهر في علوم اللغة وانواعها: عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، ج1، ص476، وينظر: فقه اللغة وسر العربية، عبد الملك بن محمد الثعالبي، ط1، ص263.
(46) ينظر: المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، دكتور عبد الحميد أبو سكين، ص80.
(47) ينظر: فصول في علم المعاجم اللغوية دراسة نظرية وتطبيقية، فتحي أنور عبد المجيد الدابولي، ص74، وجمهرة اللغة لابن دريد، ص4، ج1، ص13.
(48) ينظر: معجم المعاجم العربية، يسرى عبد الغني عبد الله، ص 118.
(49) جمهرة اللغة: أبو بكر بن دريد الازدي، ج3، ص1227.
(50) مقاييس اللغة لابن فارس: الدكتور محمد جواد النوري، ص104،103،102، وينظر: المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها: احمد بن عبد الله الباتلي، ط1، ص43، وعلم المعاجم العربية، شادي مروان الدرة، ص181، وفصول في علم المعاجم اللغوية، فتحي أنور، ص89.
(51) الراغب الأصفهاني وجهوده في اللغة: عمر عبد الرحمن الساريسي، ص238.
(52) المصدر السابق: ص 237.
(53) الراغب الأصفهاني وجهوده في اللغة: عمر عبد الرحمن الساريسي، ص237، وينظر: بحوث ومقالات في اللغة، رمضان عبد التواب، ص 181.
(54) ينظر: أصول علم العربية في المدينة، عبد الرزاق بن فراج الصاعدي، ص 377.
(55) مفهوم الاشتقاق في ضوء الدلالة والأصل في كتاب (معجم مقاييس اللغة) لابن فارس: خليل جواد كاظم و جواد كاظم عناد، ص36.
(56) ينظر: جمهرة اللغة، ج2، ص1165.
(57) ينظر: ابن دريد الأزدي الصوت المتميز في اللغة والأدب، د. محمد بن قاسم و ناصر بو حجام، ص84.
(58) جمهرة اللغة: ابن دريد الازدي، ج1، ص 328–329.
(59) المدارس المعجمية دراسة في البنية التركيبية: عبد القادر عبد الجليل، ص226.
(60) ينظر: المعاجم العربية مع اعتناء خاص بمعجم العين للخليل بن احمد الفراهيدي، عبد الله درويش، ص53.
(61) مقاييس اللغة: أحمد بن فارس، ج2، ص 196.
(62) ينظر: قضية الاشتقاق معجم مقاييس اللغة دراسة دلالية نقدية، د.عباس محمد احمد و د.جمال الدين إبراهيم ود. يوسف محمد ابكر، ص98.
(63) سورة البقرة، الاية 20
(64) نشوة الطرب في تاريخ جاهلية العرب: ابن سعيد الأندلسي،563.
(65) ينظر: المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، أبو سكين، ص80–81، وجهود ابن دريد اللغوية في الجمهرة والاشتقاق، هاني عوض الزين، ص16.
(66) دراسة نقدية في معجم جمهرة اللغة لابن دريد الازدي: ناهدة الكسواني و ناجية الحمود، ص266.
(67) علم المعاجم عند احمد بن فارس بين النظر والتطبيق: حلمي خليل، ص72.
(68) المزهر في علوم اللغة وأنواعها: جلال الدين السيوطي، ص211.
(69) الإبانة في اللغة العربية: سَلَمة بن مُسْلِم العَوْتبي الصُحاري، ج1، 102.
(70) ينظر: المعجم العربي نشأته وتطوره، حَسين نصار، ج1،ص316–317.
(71) دراسة نقدية في معجم الجمهرة لابن دريد الازدي: ناهدة الكسواني وناجية الحمود، ص220، وينظر: دور ابن دريد في صناعة المعجم: رمضان رضائي ويد الله رفيعي، ص60.
(72) جمهرة اللغة: ابن دريد الازدي، ج1، ص73.
(73) ينظر: المعجم العربي نشأته وتطوره، حسين نصار، ج1،ص358.
(74) ينظر: المصدر السابق، ص342.
(75) فقه اللغة وسر العربية: أبو منصور الثعالبي، ص269، وينظر: البلغة إلى أصول اللغة، أبو الطيب البخاري القنَّوجي، ص36.
(76) البحث اللغوي عند العرب: د. أحمد مختار عبد الحميد عمر،ص214.
(77) مقاييس اللغة: احمد بن فارس، ج1، ص404.